

注音全彩美绘版

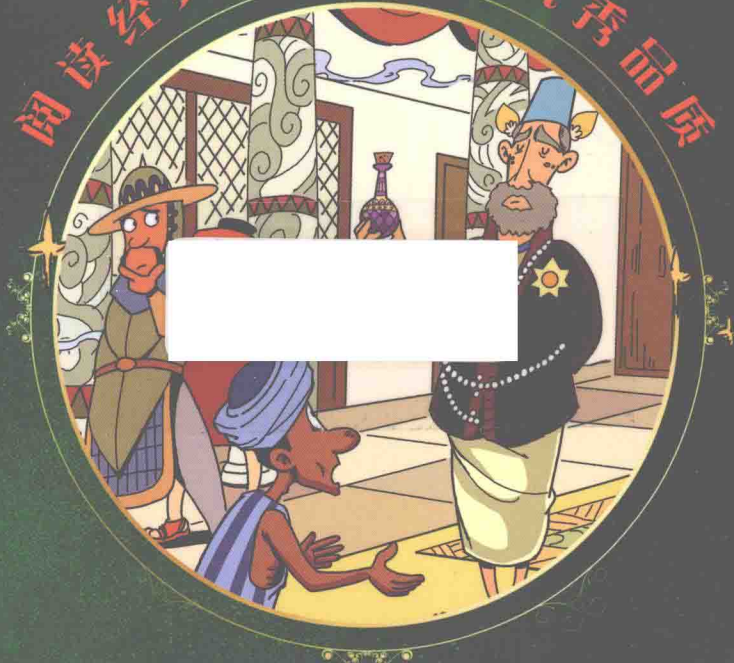
最美最美的 外国童话

聪明的皇帝

CONG MING DE HUANG DI

马力 编选

阅读经典童话 培养优秀品质

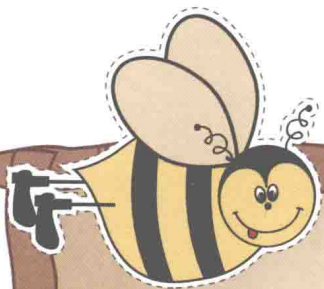


注音全彩美绘版



最美最美的外国童话
Cong Ming De Huang Di
聪明的皇帝

马力◎编选



图书在版编目 (CIP) 数据

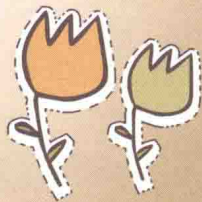
聪明的皇帝 / 马力编选. — 沈阳: 辽宁人民出版社, 2015.7

(最美最美的外国童话: 注音全彩美绘版)

ISBN 978-7-205-08262-8

I. ①聪… II. ①马… III. ①童话—作品集—世界
IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第102823号



目 录

乔尔的袖子 [叙利亚] 002



006 聪明的皇帝 [印度尼西亚]

兔子脱险记 [美国] 哈利斯 015



024 土狼和小穆瓦伊 [尼日利亚]



铁钉熬汤 [瑞典] 037



056 国王和小偷 [瑞典]



三个伙伴 [英国] 布莱顿 069



087 渔夫里岛 [日本]



会刷钱的驴子 [意大利] 098



目 录

乔尔的袖子 [叙利亚] 002

006 聪明的皇帝 [印度尼西亚]

兔子脱险记 [美国] 哈利斯 015

024 土狼和小穆瓦伊 [尼日利亚]

铁钉熬汤 [瑞典] 037

056 国王和小偷 [瑞典]

三个伙伴 [英国] 布莱顿 069

087 渔夫里岛 [日本]

会扇钱的驴子 [意大利] 098

乔尔的袖子

[叙利亚]



yì tiān , qiáo ěr chuān zhe tā píng shí chuān de nà jiàn yòu
一天，乔尔穿着他平时穿的那件又
pò yòu jiù de yī fu , qù cān jiā yí gè yàn huì , jié guǒ bèi
破又旧的衣服，去参加一个宴会，结果被
rén gǎn chū le mén 。 yú shì tā huí jiā huàn le yí jiàn hěn huá lì
人赶出了门。于是他回家换了一件很华丽
de yī fu , qí zhe tā de mǎ yòu yí cì lái dào yàn huì shàng 。
的衣服，骑着他的马又一次来到宴会上。
zhè cì zhǔ rén fēi cháng rè qíng de jiē dài le tā , bìng ràng tā zuò
这次主人非常热情地接待了他，并让他坐
zài guì bīn xí shàng 。 dāng qiáo ěr shēn shǒu ná kǎo ròu shí , tā de
在贵宾席上。当乔尔伸手拿烤肉时，他的

xiù zi yě pèng dào le kǎo ròu 。 zuò zài tā shēn páng de rén xiǎo

shēng shuō dào : “ bǎ nǐ de xiù zi nuó kāi xiē , tā men diào dào

pán zi li qù le 。 ” qiáo ěr huí dá shuō : “ yóu zhe tā men

ba 。 ” rán hòu , tā yòu duì zì jǐ de xiù zi shuō : “ chī

ba , wǒ de xiù zi , chī de bǎo xiē ! nǐ bǐ wǒ gèng yǒu quán

lì xiǎng shòu měi wèi jiā yáo , yīn wèi zhè lǐ de zhǔ rén , zūn jìng

nǐ chāo guò le zūn jìng wǒ 。 ”







导读

zhè shì yì piān jí jīng cuì de gù shì 。 rén men duì yú yí
这 是 一 篇 极 精 粹 的 故 事 。 人 们 对 于 一
gè rén de pàn duàn wǎng wǎng kàn tā de cái fù de duō shǎo ér
个 人 的 判 断 ， 往 往 看 他 的 财 富 的 多 少 ， 而
bú zhù zhòng rén pǐn 。 jí biàn shì tóng yí gè rén chuān shàng bù
不 注 重 人 品 。 即 便 是 同 一 个 人 ， 穿 上 不
tóng de yī fu jiù huì dé dào bù tóng de dài yù 。 qí shí yī
同 的 衣 服 ， 就 会 得 到 不 同 的 待 遇 。 其 实 衣
fu de hǎo huài zhǐ bú guò shì rén de cái fù duō shǎo de wài bù biǎo
服 的 好 坏 只 不 过 是 人 的 财 富 多 少 的 外 部 表
xiàn ér yǐ 。 qiáo ěr de huà shì duì zhè zhǒng xiàn xiàng de fěng cì 。
现 而 已 。 乔 尔 的 话 是 对 这 种 现 象 的 讽 刺 。
tā de huà yīng gāi yǐn qǐ wǒ men de sī kǎo xiǎo péng yǒu men
他 的 话 应 该 引 起 我 们 的 思 考 。 小 朋 友 们 ，
nǐ men shì zěn me xiǎng de
你 们 是 怎 么 想 的 ？

聪明的皇帝

[印度尼西亚]



tīng shuō , dāng cōng míng de huáng dì yì tiān tiān biàn lǎo
听说，当聪明的皇帝一天天变老

de shí hou , lái le yí gè wū shī 。 tā duì huáng dì shuō :
的时候，来了一个巫师。他对皇帝说：

“ à , huáng dì , gěi nín yí píng mó shuǐ , hē shàng yì kǒu ,
“ 啊，皇帝，给您一瓶魔水，喝上一口，
nín jiù kě yǐ chángshēng bù lǎo 。 ”
您就可以长生不老。”

lǎo huáng dì kě shì gè cōng míng rén , shí fēn xiǎo xīn jǐn
老皇帝可是个聪明人，十分小心谨
shèn 。 tā mìng lìng bǎ cóng gōng tíng lù guò de tóu sān gè rén dài
慎。他命令把从宫廷路过的头三个人带



lái jìn jiàn 。 bù yí huì er , yí gè zhù míng de jūn rén , yí
来 覲 见 。 不 一 会 儿 ， 一 个 著 名 的 军 人 、 一
gè fù shāng , yí gè pín kǔ de nóng mǐn biàn bèi dài dào tā de miàn
个 富 商 、 一 个 贫 苦 的 农 民 便 被 带 到 他 的 面
qián 。
前 。

huáng dì xiān wèn zhù míng de jūn rén : “ qǐng nǐ gào su
皇 帝 先 问 著 名 的 军 人 ： “ 请 你 告 诉
wǒ , hē le zhè mó shuǐ , wǒ huì xìng fú ma ? ”
我 ， 喝 了 这 魔 水 ， 我 会 幸 福 吗 ？ ”

jūn rén dá dào : “ shì de , huì xìng fú de 。 nín jiāng
军 人 答 道 ： “ 是 的 ， 会 幸 福 的 。 您 将
wàn shòu wú jiāng , nín zhēng fú quán qiú de shí dài yě jiù huì dào
万 寿 无 疆 ， 您 征 服 全 球 的 时 代 也 就 会 到
lái 。 nán dào jiàn dào zhōu wéi dōu shì bèi zì jǐ zhēng fú de rén ,
来 。 难 道 见 到 周 围 都 是 被 自 己 征 服 的 人 ，

bú shì zuì dà de xìng fú ma
不是最大的幸福吗？”

zhè shí huáng dì yòu wèn fù shāng qǐng nǐ gào su
这时，皇帝又问富商：“请你告诉我，
喝了这魔水，我会幸福吗？”

fù shāng dá dào shì de huì xìng fú de nín jiāng
富商答道：“是的，会幸福的。您将
wàn suì wàn wàn suì ér nín de cái fù jiāng bú duàn zēng duō bú
万岁万万岁，而您的财富将不断增多，不
shì zuì dà de xìng fú ma
是最大的幸福吗？”

zhè shí huáng dì yòu wèn pín qióng de nóng mǐn qǐng nǐ
这时，皇帝又问贫穷的农民：“请你
gào su wǒ hē le zhè mó shuǐ wǒ huì xìng fú ma jūn rén
告诉我，喝了这魔水，我会幸福吗？军人
hé shāng rén duì wǒ jiǎng de shì shí huà ma
和商人对我讲的是实话吗？”

nóng mǐn dá dào à huáng dì wú lùn jūn rén hái
农民答道：“啊，皇帝！无论军人还
shì shāng rén dōu zhǐ duì nín jiǎng le yí bàn shí huà tā men zhǐ
是商人，都只对您讲了一半实话。他们只
gào su le nín wèi shén me nín huì xìng fú què gù yì zhī zì bù
告诉了您为什么您会幸福，却故意只字不
tí wèi shén me nín huì bú xìng
提为什么您会不幸。”

“你胡说什^{nǐ hú shuō shén me ya}么呀？笨蛋！”商^{bèn dàn}人和军^{shāng rén hé jūn}
人^{rén}异^{yì}口^{kǒu}同^{tóng}声^{shēng}地^{de}喊^{hǎn}道^{dào}，“长^{cháng}生^{shēng}不^{bù}老^{lǎo}的^{de}皇^{huáng}帝^{dì}
怎^{zěn}么^{me}会^{huì}有^{yǒu}不^{bú}幸^{xìng}？”

“英^{yīng}明^{míng}的^{de}皇^{huáng}帝^{dì}，请^{qǐng}您^{nín}听^{tīng}我^{wǒ}说^{shuō}，”农^{nóng}民^{mín}
说^{shuō}，“您^{nín}喝^{hē}了^{le}这^{zhè}魔^{mó}水^{shuǐ}，倒^{dào}是^{shì}会^{huì}得^{dé}到^{dào}永^{yǒng}生^{shēng}，
会^{huì}亲^{qīn}眼^{yǎn}看^{kàn}到^{dào}自^{zì}己^{jǐ}宝^{bǎo}库^{kù}中^{zhōng}的^{de}财^{cái}富^{fù}日^{rì}益^{yì}增^{zēng}多^{duō}，
并^{bìng}将^{jiāng}为^{wéi}自^{zì}己^{jǐ}的^{de}威^{wēi}力^{lì}而^{ér}自^{zì}豪^{háo}。但^{dàn}您^{nín}心^{xīn}爱^{ài}的^{de}妻^{qī}
子^{zi}终^{zhōng}有^{yǒu}一^{yì}天^{tiān}要^{yào}去^{qù}世^{shì}，您^{nín}所^{suǒ}热^{rè}爱^{ài}的^{de}孩^{hái}子^{zi}们^{men}也^{yě}
要^{yào}去^{qù}世^{shì}，您^{nín}的^{de}子^{zǐ}孙^{sūn}后^{hòu}代^{dài}也^{yě}都^{dōu}终^{zhōng}将^{jiāng}离^{lí}开^{kāi}这^{zhè}个^{ge}
世^{shì}界^{jiè}，您^{nín}甚^{shèn}至^{zhì}不^{bù}得^{dé}不^{bù}亲^{qīn}眼^{yǎn}看^{kàn}着^{zhe}您^{nín}的^{de}全^{quán}部^{bù}朋^{péng}
友^{you}和^{hé}忠^{zhōng}实^{shí}的^{de}仆^{pú}人^{rén}统^{tǒng}统^{tǒng}死^{sǐ}去^{qù}，而^{ér}您^{nín}还^{hái}将^{jiāng}继^{jì}续^{xù}
活^{huó}着^{zhe}。总^{zǒng}有^{yǒu}一^{yì}天^{tiān}，当^{dāng}您^{nín}环^{huán}顾^{gù}四^{sì}周^{zhōu}时^{shí}，在^{zài}您^{nín}
身^{shēn}边^{biān}，既^{jì}看^{kàn}不^{bù}到^{dào}妻^{qī}子^{zi}，也^{yě}见^{jiàn}不^{bù}到^{dào}子^{zǐ}孙^{sūn}，甚^{shèn}



zhì lián péng you hé zhōng shí de pú rén yě méi yǒu le 。 wǒ men yīng
至连朋友和忠实的仆人也沒有了。我們英
míng de huáng dì a , zhè jiù shì nín cháng shēng bù lǎo jiāng yào dé
明的皇帝啊，這就是您長生不老將要得
dào de xìng fú 。 rú guǒ nín yuàn yì de huà , xiàn zài jiù bǎ zhè
到的幸福。如果您願意的話，現在就把這
mó shuǐ hē xià qù ba , nà jiù kě yǐ cháng shēng bù lǎo la ! ”
魔水喝下去吧，那就可以長生不老啦！”

“ jué bù ! ” huáng dì jī dòng de gǎn tàn dào , “ wú
“ 決不！ ” 皇帝激動地感嘆道，“ 無
lùn rú hé yě bù ! rú guǒ wǒ jiāng shī qù suǒ yǒu de qīn rén hé
論如何也不！如果我將失去所有的親人和
péng you , wǒ yào wēi lì hé cái fù gàn shén me ? wǒ wèi shén me
朋友，我要威力和財富干什么？我為什麼



yào huó zhe
要活着？”

jiù zhè yàng huáng dì yì biān gāo shēng gǎn kǎi zhe yì biān
就这样，皇帝一边高声感慨着，一边
jié jìn quán lì bǎ zhuāng mó shuǐ de píng zi diū zài dì shàng bǎ
竭尽全力把装魔水的瓶子丢在地上，把
tā shuāi le gè fēn suì
它摔了个粉碎。

dà dì xī shōu le mó shuǐ ér cōng míng de huáng dì mìng
大地吸收了魔水，而聪明的皇帝命
rén bǎ píng zi de suì piàn pāo jìn le dà hǎi
人把瓶子的碎片抛进了大海。



导读

zhè shì yí gè rú hé miàn duì shēng sǐ de wèn tí huáng
这是一个如何面对生死的问题。皇
dì de cōng míng zhī chù jiù zài yú tā zài zuò jué dìng shì fǒu hē wū
帝的聪明之处就在于他在做决定是否喝巫
shī gěi tā de cháng shēng bù lǎo de mó shuǐ zhī qián bú wàng tīng
师给他的长生不老的魔水之前，不忘听
tīng bié rén de jiàn yì tā shàn yú cóng bié rén de yì jiàn zhōng
听别人的建议。他善于从别人的意见中
jí qǔ yǒu yì de dōng xī qí cì tā de cōng míng hái biǎo xiàn
汲取有益的东西。其次，他的聪明还表现

zài tā bù jǐn zhēn shì shēng mìng , gèng zhēn shì rén de qíng gǎn ,
bǎ qíng gǎn fàng zài bǐ wáng quán hé cái fù gèng zhòng yào de wèi zhi
shàng 。 ér zhè zhèng shì nóng mǐn de
sī wéi fāng shì , zhè zhǒng sī

